



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## **DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN**

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
3.4.0. - Ufficio Economato e Provveditorato 3.4.0. - Amt für Güterbeschaffung - Ökonomat	1962	30/05/2023

### **OGGETTO/BETREFF:**

CONTRATTO D'APPALTO DEL SERVIZIO DI PULIZIA PER LE STRUTTURE COMUNALI ADIBITE IN PREVALENZA AD UFFICI DEL COMUNE DI BOLZANO – CODICE C.I.G. 85195223F6

APPROVAZIONE MODIFICA CONTRATTUALE - RIDIMENSIONAMENTO DELL'IMPORTO CONTRATTUALE PER EURO 12.535,26 (AL NETTO DI I.V.A.)

VERTRAG FÜR DIE VERGABE DES REINIGUNGSDIENSTES IN DEN GEMEINDEEINRICHTUNGEN, DIE VORWIEGEND ALS BÜROS DER STADTGEMEINDE BOZEN GENUTZT WERDEN - C.I.G. CODE 85195223F6

GENEHMIGUNG EINER VERTRAGSÄNDERUNG - VERRINGERUNG DES VERTRAGSBETRAGES UM 12.535,26 EURO (NACH ABZUG DER MWST.)

Premesso che in seguito all'aggiudicazione di una procedura aperta per l'affidamento del servizio di pulizia per le strutture adibite in prevalenza ad uffici indetta con deliberazione della Giunta comunale n. 116/21308 di data 18 maggio 2015 ed esperita in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa è stato stipulato il contratto d'appalto n. 5997/2016/Rb rep./rubr. Com. di data 2 dicembre 2016 con l'impresa Miorelli Service S.p.a. con sede legale in Mori (Trento) per l'affidamento del servizio di pulizia delle strutture comunali adibite in prevalenza ad uffici;

Mit Stadtratsbeschluss Nr. 116/21308 vom 18. Mai 2015 wurde die Vergabe des Reinigungsdienstes in den Gemeindeeinrichtungen, die vorwiegend als Büros genutzt werden, ausgeschrieben. Der Dienst wurde im Rahmen eines offenen Verfahrens mit dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots zugeschlagen. Mit dem Unternehmen Miorelli Service S.p.A. mit Rechtssitz in Mori (Prov. Trient) wurde der Vertrag Gem.Rep./Rubr. Nr. 5997/2016/Rb vom 2. Dezember 2016 für die Übergabe des Reinigungsdienstes in den Gemeindeeinrichtungen, die vorwiegend als Büros genutzt werden, abgeschlossen.

Visto che in data 1 dicembre 2020 è stato stipulato il rinnovo del contratto d'appalto relativo al servizio di pulizia delle strutture comunali adibite in prevalenza ad uffici di cui al contratto originario al rep. 5997/2016/Rb com dd. 2 dicembre 2016 con l'impresa Miorelli Service S.p.a. con decorrenza 1 dicembre 2020;

Am 1. Dezember 2020 wurde die Erneuerung des Vertrags für den Reinigungsdienst in den vorwiegend als Büros genutzten gemeindeeigenen Gebäuden abgeschlossen. Der ursprüngliche Vertrag war mit der Firma Miorelli Service S.p.A. am 2. Dezember 2016 abgeschlossen worden (Rep. 5997/2016/Rb com). Die Vertragsverlängerung war ab 1. Dezember 2020 gültig.

Visto che con determinazione dirigenziale n. 4388 del 24 novembre 2022 si è provveduto a prorogare il contratto d'appalto relativo al servizio di pulizia presso le strutture adibite in prevalenza ad uffici con l'impresa Miorelli Service S.p.a. per il periodo dal 1 dicembre 2022 al 31 maggio 2023;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten Nr. 4388 vom 24. November 2022, mit welcher der Vertrag mit dem Unternehmen Miorelli Service S.p.A. für die Vergabe des Reinigungsdienstes in den vorwiegend als Büros genutzten gemeindeeigenen Gebäuden für den Zeitraum vom 1. Dezember 2022 bis zum 31. Mai 2023 verlängert worden ist.

Visto che l'impresa Miorelli Service S.p.a. ha in essere con il Comune di Bolzano un contratto d'appalto per lo svolgimento del servizio di pulizia presso le strutture comunali adibite in prevalenza ad uffici per il periodo dal 1 dicembre 2020 al 31 maggio 2023;

Es wurde festgestellt, dass derzeit ein Vertrag zwischen dem Unternehmen Miorelli Service S.p.A. und der Stadtgemeinde Bozen besteht, der die Durchführung des Reinigungsdienstes in den vorwiegend als Büros genutzten gemeindeeigenen Gebäuden im Zeitraum vom 1. Dezember 2020 bis zum 31. Mai 2023 zum Gegenstand hat.

Visto l'art. 28 del Capitolato d'oneri il quale prevede la disciplina relativa alle modifiche e varianti durante il periodo di validità del contratto;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 28 der Vergabebedingungen, in welchem die Bestimmungen betreffend die Auftragsänderungen und Varianten während der Vertragslaufzeit vorgesehen sind.

Preso atto che con determinazione dirigenziale n. 4830 del 11.12.2020 è stata effettuata una prima modifica contrattuale in relazione al contratto in oggetto per la necessità di pulizia e sanificazione degli spazi esterni in uso all'Ufficio Servizi Demografici e per adeguare il servizio di pulizia presso le strutture adibite ad ufficio in ragione dell'emergenza sanitaria per la pandemia da Sars Covid 19;

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 4830 vom 11.12.2020 wurde eine erste Abänderung des Vertrags vorgenommen, und zwar um die Reinigung und Desinfizierung der Außenflächen des Amtes für demografische Dienste zu ermöglichen, und um den Reinigungsdienst, der in den als Büros genutzten Gebäuden der Gemeinde ausgeführt wird, an die Erfordernisse anzupassen, die mit dem Gesundheitsnotstand wegen der Covid 19-Pandemie zusammenhängen.

Preso atto che con determinazione dirigenziale n. 5028 del 22.12.2020 è stata effettuata una seconda modifica contrattuale in relazione al contratto in oggetto per la necessità di pulizia e sanificazione dei locali adibiti ad archivio nei piani interrati della sede municipale;

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 5028 vom 22.12.2020 wurde eine zweite Abänderung des Vertrags vorgenommen, und zwar um die Reinigung und Desinfizierung der Räume im Kellergeschoss des Rathauses, die als Archiv genutzt werden, zu ermöglichen.

Preso atto che con determinazione dirigenziale n. 102 del 13.01.2021 è stata effettuata una terza modifica contrattuale in relazione al contratto in oggetto per la necessità di intensificazione della pulizia e sanificazione dei locali in uso all'ufficio Women Empowerment;

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 102 vom 13.01.2021 wurde eine dritte Abänderung des Vertrags vorgenommen, und zwar war eine Intensivierung der Reinigung und Desinfizierung der Räume der Beratungsstelle „Women Empowerment“ am Pfarrplatz notwendig.

Preso atto che con determinazione dirigenziale n. 1389 del 16.04.2021 è stata effettuata una quarta modifica contrattuale in relazione al contratto in oggetto per la necessità di prevedere il servizio di pulizia presso un locale aggiuntivo in uso presso il Servizio Giardineria comunale, le pulizie straordinarie di locali in uso presso il Servizio Giardineria comunale e presso l'Ufficio Servizio Demografici, il riadeguamento del canone mensile concernente il servizio di pulizia presso l'ufficio Women Empowerment e lo svolgimento del servizio stesso durante i turni di apertura delle farmacie comunali;

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 1389 vom 16.04.2021 wurde eine vierte Änderung des Vertrags vorgenommen, und zwar aufgrund der Notwendigkeit, den Reinigungsdienst in einem zusätzlichen Raum der Stadtgärtnerei auszuführen, sowie um die außerordentliche Reinigung von Räumlichkeiten der Stadtgärtnerei und im Amt für Demografische Dienste, die Anpassung des monatlichen Entgeltes für den Reinigungsdienst in den Räumen der Beratungsstelle „Women Empowerment“ und die Erbringung der Dienstleistung während der Öffnungszeiten der städtischen Apotheken zu garantieren.

Preso atto che con determinazione dirigenziale n. 4434 del 06.12.2021 è stata effettuata una quinta modifica contrattuale in relazione al contratto in oggetto per l'adeguamento delle prestazioni contrattuali presso il Museo della Scuola, per la ridefinizione dell'esborso monetario per lo svolgimento del servizio di pulizia presso l'ufficio Women Empowerment a seguito della decisione di internalizzazione del servizio di pulizia, per la ridefinizione del canone contrattuale per lo svolgimento del servizio di pulizia presso l'ufficio Servizi Demografici per la chiusura dell'ufficio nella giornata del sabato e per adeguare il servizio di pulizia presso le strutture adibite ad ufficio in ragione dell'emergenza sanitaria per la pandemia da Sars Covid 19;

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 4434 vom 06.12.2021 wurde die fünfte Abänderung des Vertrags vorgenommen, und zwar um den Reinigungsdienst, der für das Schulmuseum vorgesehen ist, anzupassen, das Entgelt für den Reinigungsdienst in den Räumen der Beratungsstelle „Women Empowerment“ neu festzulegen, nachdem beschlossen wurde, die Reinigung von verwaltungsinternem Personal ausführen zu lassen, das Entgelt für den Reinigungsdienst in den Räumlichkeiten des Amtes für demografische Dienste neu festzulegen, da das Amt samstags geschlossen ist, und um den Reinigungsdienst, der in den Räumen ausgeführt wird, die als Büros der Gemeinde genutzt werden, an die Erfordernisse anzupassen, die mit dem Gesundheitsnotstand wegen der Covid 19-Pandemie zusammenhängen.

Visto che con determinazione dirigenziale n. 1589 del 27.04.2022 si è provveduto a modificare per la sesta volta il contratto d'appalto relativo al servizio di pulizia presso le strutture adibite in prevalenza ad uffici per la previsione del servizio di pulizia presso l'ufficio Digital BZ sito in piazza Firmian a Bolzano di nuova apertura, per la previsione dello stesso nelle giornate di apertura straordinaria presso l'ufficio Servizi Demografici, l'adeguamento delle prestazioni periodiche della stamperia comunale, gli interventi a carattere straordinario effettuati presso il Servizio Scuole dell'infanzia a seguito di lavori di tinteggiatura degli stessi e la previsione di fondi aggiuntivi per la gestione delle attività connesse al Sars Covid 19 presso alcune strutture comunali;

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 1589 vom 27.04.2022 wurde der Vertrag für die Reinigung der vorwiegend als Büros genutzten Räumlichkeiten zum sechsten Mal abgeändert, und zwar im Hinblick auf die Erbringung des Reinigungsdienstes im neu eröffneten Amt Digital Bz am Firmianplatz in Bozen, auf die Erbringung des Dienstes an den Tagen, an denen das Amt für Demografische Dienste außerplanmäßig geöffnet ist, auf die Anpassung der periodischen Reinigungseingriffe in der Gemeindedruckerei, auf die außerordentlichen Reinigungseingriffe in der Dienststelle für Kindergärten nach der Durchführung von Malerarbeiten und auf die Bereitstellung zusätzlicher Mittel für die Verwaltung von Aktivitäten im Zusammenhang mit der Covid 19-Pandemie in einigen Gemeindeeinrichtungen.

Visto che con determinazione dirigenziale n. 4378 del 24.11.2022 si è provveduto a modificare il contratto in oggetto al fine di ridimensionare i canoni mensili del Servizio Farmaceutico comunale per la chiusura a rotazione delle farmacie comunali, effettuare delle pulizie a carattere straordinario in vari uffici comunali della sede municipale, del palazzo Schgraffer e presso la palestra del Comando di Polizia municipale e impiegare ulteriori fondi per la gestione del Sars Covid 19;

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 4378 vom 24.11.2022 wurde der Vertrag abgeändert, um die monatlichen Ausgaben für den Apothekendienst wegen der abwechselnden Schließungen der Gemeindeapotheken zu verringern, um außerordentliche Reinigungseingriffe in verschiedenen Büros im Rathaus in der Gumergasse und im Schgraffergebäude sowie in der Turnhalle der Stadtpolizei durchzuführen und um weitere Geldmittel für die Durchführung von Maßnahmen bezüglich der Pandemie Covid 19 zu verpflichten.

Visto l'art. 311, comma 2, lettera b) del D.P.R. 207/2010 e ss.mm.ii. che disciplina le modifiche contrattuali determinate da circostanze impreviste e imprevedibili per l'amministrazione aggiudicatrice;

Der Art. 311, Abs. 2, Buchst. b) des D.P.R. 207/2010 i.g.F. regelt die Vertragsänderungen, die durch unvorhergesehene und für die Gemeindeverwaltung als öffentliche Auftraggeberin nicht vorhersehbare Umstände verursacht werden.

Vista la richiesta dd. 22 marzo 2023 al Direttore dell'ufficio Sicurezza sul lavoro e sui luoghi ed eventi di pubblico spettacolo circa la necessità, nonostante il termine del periodo di emergenza sanitaria, di proseguire ulteriormente comunque con le prestazioni di sanificazione per la gestione del Sars Covid 19 oltre il termine di scadenza del periodo di emergenza sanitaria e di revisione del servizio di sanificazione integrativo previsto per la pulizia degli edifici comunali adibiti in prevalenza ad uffici;

Mit Schreiben vom 22. März 2023 hat der Direktor des Amtes für Arbeits- und Veranstaltungssicherheit auf die Notwendigkeit hingewiesen, trotz des Endes des Gesundheitsnotstands die Desinfizierung der Räume, die während der Covid 19-Pandemie eingeführt wurde, fortzusetzen. In der Folge muss die Dienstleistung der zusätzlichen Desinfizierung der Räume in den Gemeindegebäuden, die vorwiegend als Büros genutzt werden, neu festgelegt werden.

Visto che in dd. 22 marzo 2023 il Direttore dell'ufficio Sicurezza sul lavoro e sui luoghi ed eventi di pubblico spettacolo ha comunicato che era possibile porre termine allo svolgimento delle prestazioni di sanificazione integrativa per la gestione della pandemia da Sars Covid 19 in tutte le strutture comunali adibite in prevalenza ad uffici ripristinando pertanto le disposizioni contrattuali in essere prima dell'arrivo della pandemia da Sars Covid 19;

Mit Schreiben vom 22. März 2023 hat der Direktor des Amtes für Arbeits- und Veranstaltungssicherheit mitgeteilt, dass die wegen der Covid 19-Pandemie eingeführte Desinfizierung der Räume in den Gemeindegebäuden, die vorwiegend als Büros genutzt werden, nicht mehr notwendig ist und der Dienst daher eingestellt werden kann. Es gelten somit wieder die Vertragsbedingungen, die vor dem Ausbruch der Covid 19-Pandemie in Kraft waren.

Ritenuto pertanto di procedere con il ridimensionamento dei fondi a disposizione per la gestione del servizio di pulizia in alcune strutture comunali adibite in prevalenza ad uffici a seguito delle cessazione con decorrenza 25 marzo 2023 del servizio di sanificazione integrativa per il Sars Covid 19 nella misura di euro 4.939,70 (importo I.v.a. esclusa comprensivo degli oneri sulla sicurezza), di cui per il Servizio Giardiniera comunale nella misura di euro 1.583,99 (importo I.v.a. esclusa comprensivo degli oneri sulla sicurezza), per il palazzo Schgraffer nella misura di euro 191,47 (importo I.v.a. esclusa comprensivo degli oneri sulla sicurezza), per la sede municipale ed il palazzo storico nella misura di euro 1.531,75 (importo I.v.a. esclusa comprensivo degli oneri sulla sicurezza), per il centro civico Europa-Novacella nella misura di euro 191,47 (importo I.v.a. esclusa comprensivo degli oneri sulla sicurezza), per il palazzo di via Lancia/via Galilei nella misura di euro 1.660,71 (importo I.v.a. esclusa comprensivo degli oneri sulla sicurezza) e per l'Ufficio Digital Bz nel quartiere Firmian nella misura di euro 188,54 (importo I.v.a. esclusa comprensivo degli oneri sulla sicurezza), tenendo conto della necessità di svolgimento dei turni delle farmacie comunali per il periodo dal 1 gennaio al 25 marzo 2023 per un importo di euro 408,23 (importo I.v.a. esclusa comprensivo degli oneri sulla sicurezza);

Visto l'art. 28 del Capitolato d'oneri: "L'amministrazione si riserva la facoltà di modificare l'entità del servizio qualora, per sopravvenute esigenze, si verifichi la necessità di ampliare/ridurre il servizio all'interno degli edifici previsti in capitolato, [...];

Es wird somit für angebracht befunden, die Beträge, die zusätzlich für den Reinigungsdienst in einigen, vorwiegend als Büros genutzten Gemeindegebäuden vorgesehen waren, zu verringern, weil ab dem 25. März 2023 die Desinfizierung der Räume wegen der Covid 19-Pandemie nicht mehr notwendig ist. Die Beträge für die einzelnen Einrichtungen werden um insgesamt 4.939,70 Euro (ohne MwSt. und inkl. Sicherheitskosten) reduziert. Es handelt sich im Einzelnen um folgende Reduzierungen: bei der Dienststelle Stadtgärtnerei 1.583,99 Euro (ohne MwSt. und inkl. Sicherheitskosten), für das Schgraffergebäude 191,47 Euro (ohne MwSt. und inkl. Sicherheitskosten), für das Rathaus und das Alte Rathaus unter den Lauben 1.531,75 Euro (ohne MwSt. und inkl. Sicherheitskosten), für das Bürgerzentrum Europa-Neustift 191,47 Euro (ohne MwSt. und inkl. Sicherheitskosten), für das Gemeindegebäude in der Lancia-/Galileistraße 1.660,71 Euro (ohne MwSt. und inkl. Sicherheitskosten) und für das Amt Digital Bz im Stadtviertel Firmian 188,54 Euro (ohne MwSt. und inkl. Sicherheitskosten). Es wird festgestellt, die Turnusdienste der Gemeindeapotheken zwischen dem 1. Januar und dem 25. März 2023 berücksichtigt werden müssen, und der Betrag wird daher um 408,23 Euro (ohne MwSt. und inkl. Sicherheitskosten) reduziert.

Der Art. 28 des Lastenheftes sieht Folgendes vor: „Die Verwaltung behält sich das Recht vor, den Umfang des Reinigungsdienstes abzuändern, sofern aufgrund neuer Bedürfnisse sich die Notwendigkeit ergibt, den Reinigungsdienst innerhalb der Gebäude, die im gegenständlichen Lastenheft angeführt sind, auszudehnen bzw. zu reduzieren [...].“

Visto l'art. 311 comma 2 lettera c) del D.P.R. n. 207/2010 e ss.mm.ii. che prevede "[...] per la presenza di eventi inerenti alla natura e alla specificità dei beni o dei luoghi sui quali si interviene, verificatisi nel corso di esecuzione del contratto; [...]";

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 311, Absatz 2, Buchstabe c) des D.P.R. Nr. 207/2010 i.g.F, welcher Folgendes besagt: "[...] per la presenza di eventi inerenti alla natura e alla specificità dei beni o dei luoghi sui quali si interviene, verificatisi nel corso di esecuzione del contratto; [...]"

Visto che le farmacie comunali di piazza Domenicani, via Puccini, via Santa Geltrude, via del Ronco e via Orazio hanno chiuso a rotazione nel corso del periodo dal 1 gennaio 2023 al 31 maggio 2023 e che pertanto è necessario procedere ad un riadeguamento dei canoni contrattuali al fine di ridimensionare gli stessi a seguito di tali chiusure programmate;

Die Gemeindeapotheken am Dominikanerplatz, in der Puccinistraße, im St.-Gertraud-Weg, in der Horazstraße und im Neubruchweg waren bzw. sind turnusweise im Zeitraum vom 1. Januar 2023 bis zum 31. Mai 2023 geschlossen. Daher ist es notwendig, die vertraglichen Entgelte neu anzupassen bzw. zu reduzieren.

Considerato che l'importo a ridimensionamento dei canoni mensili delle farmacie comunali si attesta a euro 4.902,55 (importo I.v.a. esclusa comprensivo degli oneri sulla sicurezza);

Der Betrag, der sich aus der Herabsetzung der monatlichen Entgelte für den Reinigungsdienst in den Gemeindeapotheken ergibt, beläuft sich auf 4.902,55 Euro (ohne MwSt. und einschließlich Sicherheitskosten).

Vista la richiesta dell'ufficio Servizi Demografici di predisporre e organizzare il servizio di pulizia ordinario nelle giornate di svolgimento delle aperture per il rilascio delle carte d'identità elettroniche di febbraio e aprile 2023 al fine di garantire l'operatività dell'Ufficio Servizi Demografici e nel corso di un'apertura giornaliera anche dell'Ufficio Digital BZ;

Es wurde Einsicht genommen in den Antrag des Amtes für demografische Dienste, einen ordentlichen Reinigungsdienst an den Tagen im Februar und im April 2023 vorzusehen, an denen die Schalter für die Ausgabe der elektronischen Identitätskarte geöffnet sind. Der Antrag umfasst auch die Reinigungseingriffe an den Tagen, an denen der Schalter im Amt Digital BZ geöffnet ist.

Visto che a seguito di attenta valutazione è emerso che il personale interno non sarebbe riuscito a svolgere le prestazioni concernenti il servizio di pulizia presso l'Ufficio Servizi Demografici e nell'Ufficio Digital BZ nelle giornate supplementari richieste;

Die genaue Überprüfung des Sachverhaltes hat ergeben, dass das verwaltungsinterne Reinigungspersonal nicht in der Lage ist, im Amt für demografische Dienste und im Amt Digital BZ den Dienst an den zusätzlichen Tagen zu erbringen.

Ritenuto pertanto necessario al fine di pulire e sanificare in maniera adeguata i locali dell'Ufficio Servizi demografici e dell'Ufficio Digital BZ ricorrere all'esternalizzazione del servizio di pulizia per lo svolgimento di tale servizio supplementare;

Es wird daher für notwendig erachtet, eine verwaltungsexterne Firma mit der zusätzlichen Reinigung und Desinfizierung der Räume des Amtes für demografische Dienste und des Amtes Digital BZ zu beauftragen.

Viste le richieste dell'Ufficio Economato e provveditorato prot. n. 0031786/2023 del 1 febbraio 2023 e prot. n. 0117825/2023 del 20 aprile 2023 di disponibilità all'impresa Miorelli Service S.p.a. a svolgere le necessarie prestazioni concernenti il servizio di pulizia nelle giornate di apertura straordinaria dell'ufficio Servizi Demografici e dell'Ufficio Digital BZ per lo svolgimento del servizio di rilascio delle carte d'identità elettroniche e la conseguente richiesta di definizione economica del corrispettivo;

Mit Schreiben Prot. Nr. 0031786/2023 vom 01. Februar 2023 und Prot. Nr. 0117825/2023 vom 20. April 2023 erkundigte sich das Amt für Güterbeschaffung/Ökonomat beim Unternehmen Miorelli Service S.p.A., ob es bereit ist, an den Tagen, an denen das Amt für demografische Dienste und das Amt Digital BZ zusätzlich für die Ausgabe der elektronischen Identitätskarte geöffnet sind, die notwendigen Reinigungsarbeiten auszuführen, und forderte es auf, einen entsprechenden Kostenvoranschlag einzureichen.

Viste le comunicazioni di cui al prot. 0034610/2023 dd. 06.02.2023 e al prot. 0120038/2023 dd. 21.04.2023 dell'impresa Miorelli Service S.p.a. di disponibilità a svolgere il servizio di pulizia presso l'Ufficio Servizi Demografici e presso l'Ufficio Digital BZ nelle giornate supplementari di apertura per il rilascio della carta d'identità elettronica alle medesime condizioni economiche del contratto in essere, offrendo nel contempo il servizio di pulizia degli stessi richiesto da parte dell'ufficio Economato e Provveditorato;

Mit Schreiben Prot. Nr. 0034610/2023 vom 06.02.2023 und Prot. Nr. 0120038/2023 vom 21.04.2023 hat sich das Unternehmen Miorelli Service S.p.A. bereit erklärt, an den Tagen, an denen das Amt für demografische Dienste und das Amt Digital BZ zusätzlich für die Ausgabe der elektronischen Identitätskarte geöffnet sind, die notwendigen Reinigungsarbeiten auszuführen. Die Dienstleistungen werden zu den Bedingungen im laufenden Vertrag erbracht.

Visto che la spesa preventivata per lo svolgimento del servizio di pulizia e disinfezione dei locali presso l'ufficio Servizi Demografici e dell'Ufficio Digital BZ nelle giornate supplementari di apertura straordinaria ammonta ad euro 95,37 (importo I.v.a. esclusa);

Die Ausgaben, die für die Reinigung und Desinfizierung der Räume des Amtes für demografische Dienste und des Amtes Digital BZ an den Tagen, an denen die Ämter zusätzlich geöffnet sind, veranschlagt wurden, belaufen sich auf Euro 95,37 (ohne MwSt.).

Ritenuta l'offerta congrua in relazione al costo orario del servizio, corrispondente al costo di aggiudicazione del suddetto appalto e al relativo costo del rinnovo contrattuale ed al numero delle ore preventivate per l'esecuzione del servizio stesso prevedendo le necessarie prestazioni contrattuali per garantire un adeguato livello igienico dei locali dell'ufficio Servizi Demografici e dell'Ufficio Digital BZ;

Visto che per tale prestazione integrativa presso l'ufficio Servizi Demografici e presso l'Ufficio Digital BZ non sono da prevedere ulteriori oneri della sicurezza per il rischio interferenziale;

Preso atto che è stato necessario effettuare nei mesi di febbraio 2023 e maggio 2023 due interventi di pulizia straordinaria per la pulizia a fondo di locali presso la sede municipale e presso il centro civico Europa Novacella a seguito di interventi di manutenzione e riorganizzazione degli arredi presenti nei locali stessi;

Viste le richieste dell'Ufficio Economato e provveditorato dd. 23 gennaio 2023 di cui al prot. 21190, dd. 20 aprile 2023 di cui al prot. 0117827 di disponibilità all'impresa Miorelli Service S.p.a. a svolgere le necessarie prestazioni concernenti tali interventi di pulizia straordinaria presso la sede municipale ed il centro civico Europa Novacella;

Der angebotene Stundenpreis, der dem Zuschlagspreis und den bei der Vertragsverlängerung angebotenen Kosten pro Stunde und der Anzahl der veranschlagten Arbeitsstunden entspricht, für angemessen erachtet. Es wird die Erbringung der vertraglich festgelegten Dienstleistungen vorgesehen, damit in den Räumlichkeiten des Amtes für demografische Dienste und des Amtes Digital BZ ein angemessener Hygienestandard gewährleistet ist.

Für diese ergänzenden Dienstleistungen in den Räumen des Amtes für demografische Dienste und des Amtes Digital BZ sind keine zusätzlichen Sicherheitskosten für die Risiken durch Interferenzen vorzusehen.

Im Februar und im Mai 2023 waren zudem zwei außerordentliche Reinigungseinsätze notwendig, um die Räume im Rathaus und Bürgerzentrum Europa-Neustift gründlich zu reinigen, da Instandhaltungsarbeiten durchgeführt und die Einrichtung neu angeordnet worden ist.

Mit Schreiben vom 23. Januar 2023, Prot. Nr. 22190 und vom 20. April 2023, Prot. Nr. 0117827 erkundigte sich das Amt für Güterbeschaffung/Ökonomat beim Unternehmen Miorelli Service S.p.A., ob es bereit ist, die oben beschriebenen außerordentlichen Reinigungseinsätze im Rathaus und im Bürgerzentrum Europa-Neustift durchzuführen.

Vista la comunicazione dd. 26 gennaio 2023 di cui al prot. 24833, dd. 27 aprile 2023 di cui al prot. 123554 dell'impresa Miorelli Service S.p.a. di disponibilità all'effettuazione dell'intervento straordinario richiesto alle condizioni economiche del contratto in essere, offrendo nel contempo la tipologia di intervento richiesta da parte dell'ufficio Economato e Provveditorato, con una spesa consuntivata complessiva di euro 162,00 (importo I.v.a. esclusa);

Mit Schreiben vom 26. Januar 2023, Prot. Nr. 24833 und vom 27. April 2023, Prot. Nr. 123554 hat sich das Unternehmen Miorelli Service S.P.A. dazu bereit erklärt und mitgeteilt, dass es die Reinigungseingriffe zwar zu den Bedingungen des bereits abgeschlossenen Vertrags durchführen wird. Das Unternehmen hat ein Angebot für die vom Amt für Güterbeschaffung/Ökonomat geforderte Dienstleistung in Höhe von 162,00 Euro (ohne MwSt.) eingereicht.

Ritenuto congruo l'importo offerto pari a euro 162,00 (I.v.a. esclusa) in relazione al costo orario del servizio, corrispondente al costo contrattuale del suddetto appalto anche in relazione alle prestazioni di carattere straordinario ed al numero delle ore preventivate e consuntivate per l'esecuzione dei due interventi;

Der angebotene Preis von 162,00 Euro (ohne MwSt.) als Stundensatz für den außerordentlichen Reinigungseinsatz entspricht dem Vertragspreis, auch in Bezug auf außerordentliche Reinigungsdienste und auf die Anzahl der veranschlagten Arbeitsstunden für die Ausführung der außerordentlichen Reinigungseinsätze.

Visto che presso la Biblioteca Firmian non è più stato effettuato il servizio di apertura domenicale della biblioteca stessa con decorrenza 1 gennaio 2023: è necessario procedere di conseguenza al ridimensionamento del corrispondente canone mensile di svolgimento del servizio di pulizia;

Seit dem 01. Januar 2023 bleibt die Stadtviertelbibliothek Firmian sonntags geschlossen. Daher muss der Betrag für die monatlichen Reinigungseinsätze angepasst werden.

Definito in euro 203,94 (importo I.v.a. esclusa) l'importo mensile di ridimensionamento del corrispondente canone presso la biblioteca Firmian per il periodo dal 1 gennaio 2023 al 31 maggio 2023 per un importo complessivo pari a euro 1.019,70 (importo I.v.a. esclusa);

Der Betrag, der wegen der Reduzierung der Reinigungseinsätze in der Stadtviertelbibliothek Firmian für den Zeitraum vom 01. Januar bis 31. Mai 2023 abgezogen werden muss, beträgt 203,94 Euro pro Monat (ohne MwSt.) bzw. 1.019,70 Euro (ohne MwSt.) insgesamt.

Considerato che nel corso del 2023 alcuni uffici e strutture comunali sono stati chiusi nelle giornate del 7 gennaio, 7, 8 e 24 aprile;

Im laufenden Jahr 2023 waren einige Gemeindeämter an bestimmten Tagen geschlossen, und zwar am 7. Januar und am 7., 8. und 24. April 2023.

Viste le richieste dell'ufficio Economato e Provveditorato dd. 14 marzo 2023 di cui ai prot. 81746, 82034, 81747 all'impresa Miorelli Service S.p.a. di rivedere i canoni mensili di gennaio ed aprile 2023 in relazione alle strutture comunali che nelle giornate sopraindicate sono rimaste chiuse;

Daher hat das Amt für Güterbeschaffung/Ökonomat an das Unternehmen Miorelli Service S.p.A. die Mitteilungen vom 14. März 2023, Prot. Nr. 81746, 82034 und 81747 geschickt mit der Aufforderung, die Beträge, die für Januar und April geschuldet werden, neu zu berechnen, weil einige Gemeindeämter an bestimmten Tagen geschlossen waren.

Visto che con comunicazione dd. 26.05.2023 di cui al prot. 154132 l'impresa Miorelli Service S.p.a. ha rivisto i canoni mensili delle strutture che nelle giornate sopraindicate sono state chiuse per un importo complessivo pari a euro 1.415,94 (importo I.v.a. esclusa);

Mit Schreiben vom 26.05.2023, Prot. Nr. 154132, hat das Unternehmen Miorelli Service S.p.A. die neu berechneten Beträge mitgeteilt, die wegen der Schließung einiger Gemeindeämter an bestimmten Tagen für die monatlichen Reinigungseinsätze geschuldet werden. Der Gesamtbetrag beläuft sich auf 1.415,94 Euro (ohne MwSt.).

Visto che la modifica contrattuale ai sensi dell'art. 311 comma 2 lettera c) del D.P.R. n. 207/2010 e ss.mm.ii. comporta un ridimensionamento dell'importo contrattuale nella misura di euro 7.595,56 (importo contrattuale al netto dell'I.v.a. e comprensivo degli oneri per la sicurezza);

Aufgrund der Vertragsänderungen nach Art. 311, Absatz 2, Buchstabe c) des D.P.R. Nr. 207/2010 i.g.F. ergibt sich eine Reduzierung des Vertragsbetrages um 7.595,56 Euro (ohne MwSt. und inkl. Sicherheitskosten).

Ritenuto di assumere a bilancio la spesa necessaria per lo svolgimento del servizio di pulizia nelle giornate supplementari presso l'Ufficio servizi Demografici per l'effettuazione del servizio di rilascio delle carte d'identità elettronica e per l'effettuazione del servizio di pulizia a carattere straordinario presso la sede municipale e il centro civico Europa Novacella;

Im Haushalt werden die zusätzlichen Ausgaben verbucht, die für die Durchführung des zusätzlichen Reinigungsdienstes in den Räumen des Amtes für demografische Dienste an den Tagen notwendig sind, an denen das Amt für die Ausstellung der elektronischen Identitätskarte geöffnet hat, sowie für die außerordentlichen Reinigungseingriffe im Rathaus und im Bürgerzentrum Europa-Neustift.

Preso atto che la stazione appaltante su indicazioni del RUP, ha redatto l'atto aggiuntivo in merito alla variante in corso d'opera a quale si rinvia per relationem e che è depositato presso l'ufficio Economato e provveditorato del Comune di Bolzano;

Es wurde festgestellt, dass die Vergabestelle auf Anweisung des EVV den Zusatzvertrag bezüglich der Vertragsänderung während der Laufzeit des Vertrages, auf welche hier verwiesen wird, erstellt hat. Der Zusatzvertrag ist beim Amt für Güterbeschaffung/ Ökonomat der Stadtgemeinde Bozen hinterlegt.

Visto che in merito alla anzidetta documentazione l'appaltatore non ha manifestato il proprio motivato dissenso, per cui si intende manifestata la volontà di accettare la variante agli stessi prezzi, patti e condizioni del contratto originario;

Es wurde festgestellt, dass der Auftragnehmer keine begründeten Einwände gegen die oben genannten Unterlagen vorgebracht hat. Daraus ergibt sich seine Bereitschaft, die Vertragsänderung zu denselben Preisen, Vereinbarungen und Bedingungen wie im ursprünglichen Vertrag anzunehmen.

Preso atto che l'importo in riduzione della variante ammonta, al netto del ribasso, a Euro 12.535,26 così composto:  
Euro 12.535,26 per importo per prestazioni soggette a ribasso e Euro 0,00 per oneri della sicurezza non soggetti a ribasso;

Es wurde festgestellt, dass sich der reduzierte Betrag der Vertragsänderung auf 12.535,26 Euro netto beläuft und sich folgendermaßen zusammensetzt:  
12.535,26 Euro für Leistungen, die der Reduzierung unterliegen, und 0,00 Euro für Sicherheitsleistungen, die keinem Abschlag unterliegen.

Ritenuta altresì la modifica non sostanziale, in quanto non altera considerevolmente gli elementi essenziali del contratto originariamente pattuiti;

Es wurde ferner festgestellt, dass es sich um keine wesentliche Vertragsänderung handelt, da sie die wesentlichen Elemente des ursprünglich vereinbarten Vertrags nicht in beträchtlichem Maße verändert.

Osservato che a seguito di quanto sopra il quadro economico approvato, da ultimo, con determinazione dirigenziale n. 1589 del 27 aprile 2022 è come di seguito modificato;

Es wurde festgestellt, dass sich die Kostenaufstellung, die zuletzt mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 1589 vom 27. April 2022 genehmigt worden war, infolge der obgenannten Änderung wie unten geändert hat.

L'importo complessivo del contratto ammonta a Euro 985.583,04 (al netto di I.v.a.) e risulta così composto:

Der Gesamtpreis des Vertrages beläuft sich auf 985.583,04 Euro (ohne MwSt.) und umfasst Folgendes:

Importo contrattuale	Euro	985.483,04	Vertragspreis
Importo della variante	Euro	-12.535,26	Betrag der

Costi della sicurezza non soggetti a ribasso	Euro	100,00	Vertragsänderung
<b>Totale complessivo</b>		973.047,78	Sicherheitskosten, die nicht dem Abschlag unterliegen <b>Gesamtbetrag</b>

Vista la relazione del responsabile unico del procedimento ed il quadro economico comparativo conservati agli atti dell'ufficio Economato e provveditorato;

Es wurde Einsicht genommen in den Bericht des Einzelverantwortlichen für das Verfahren und in die vergleichende wirtschaftliche Übersicht, die beim Amt für Güterbeschaffung/Ökonomat verwahrt werden.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 391 del 25.07.2022 con il quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 25.07.2022, mit welchem das Einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 08.02.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 08.02.2023, mit welchem das Einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio comunale n. 10 del 15.02.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 10 vom 15.02.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2023-2025 genehmigt hat.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 100 del 20.03.2023 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 100 vom 20.03.2023, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2023-2025 genehmigt worden ist.

Visti gli artt. 99, 100 e 101 del vigente Statuto Comunale, che determina l'ordinamento e l'organizzazione degli uffici, demandando al regolamento organico e di organizzazione l'istituzione delle strutture organizzative comunali e l'attribuzione dei compiti più specifici alla dirigenza Comunale;

Es wurde Einsicht genommen in die Artikel 99, 100, 101 der geltenden Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche die Struktur und die Organisation der Gemeindeämter regelt, und dabei der Organisationsordnung die Aufgabe erteilt, die einzelnen Gemeindestrukturen zu errichten und den leitenden Angestellten im Detail die Aufgaben zuzuteilen.

Visto l'art. 126 della Legge Regionale 03.05.2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 03.05.2018 Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festgelegt.

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione dell'art. 21 del succitato Regolamento di Organizzazione, viene operata una individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den Artikel Nr. 21 der obgenannten Organisationsordnung die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1574 del 3 maggio 2023 della Ripartizione Amministrazione Risorse Finanziarie, con la quale il Direttore della Ripartizione Amministrazione delle Risorse finanziarie provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung für die Verwaltung der Finanzmittel Nr. 1574 vom 3. Mai 2023, kraft derer der Direktor der Abteilung für die Verwaltung der Finanzmittel die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22, Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017 e ss.mm.ii.; Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 94 vom 21.12.2017 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il programma degli acquisti di beni e servizi di importo unitario stimato pari o superiore a 40.000 euro, contenuto nel Documento Unico di Programmazione 2022-2023 del Comune di Bolzano; Es wurde Einsicht genommen in das Programm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen mit einem geschätzten Einheitsbetrag von 40.000 Euro oder mehr, das im Einheitlichen Strategiedokument 2022-2023 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist.

Visti: Es wurde Einsicht genommen in:

- il D.Lgs. 12 aprile 2006, n. 163 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture in attuazione delle direttive 2004/17/CE e 2004/18/CE"; - das GvD vom 12. April 2006, Nr. 163 "Gesetzbuch über öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge zur Umsetzung der Richtlinien 2004/17/EG und 2004/18/EG" i.g.F.;
- il D.P.R. 5 ottobre 2010, n. 207 e ss.mm.ii. "Regolamento di esecuzione del D.Lgs. 163/2006 e ss.mm.ii." recante Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture in attuazione delle direttive 2004/17/CE e 2004/18/CE"; - das D.P.R. vom 5. Oktober 2010, Nr. 207 i.g.F. „Durchführungsverordnung zum GvD 163/2006 i.g.F.“ – Gesetzbuch über öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge zur Umsetzung der Richtlinien 2004/17/EG und 2004/18/EG;
- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici"; - das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“ i.g.F.
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi"; - das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ i.g.F.
- il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018; - die „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde;

- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";
- il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 del Regolamento recante "Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".
- 
- das Gv.D vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text über die Arbeitssicherheit "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" i.g.F.
- das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend "Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".

Visto che il codice CIG in relazione al contratto di cui trattasi è 85195223F6; Die CIG-Kennzahl für den gegenständlichen Vertrag ist folgende: 85195223F6.

Considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio; Es wird festgelegt, dass die gegenständliche Beschaffung mit eigenen Haushaltsmitteln finanziert wird.

Espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnico amministrativa; Dies vorausgeschickt und nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

**IL DIRETTORE  
DELL'UFFICIO ECONOMATO E  
PROVVEDITORATO  
DETERMINA**

**VERFÜGT  
DER DIREKTOR DES AMTES FÜR  
GÜTERBESCHAFFUNG UND  
ÖKONOMAT  
FOLGENDES**

per i motivi espressi in premessa ai sensi dell'art. 311, comma 2, lettera b) e lettera c) del D.P.R. 207/2010 e ss.mm.ii.:

aus den eingangs erwähnten Gründen und im Sinne des Art. 311, Abs. 2, Buchst. b) und Buchst. c) des D.P.R. 207/2010 i.g.F.:

1) di approvare la variante contrattuale a seguito della cessazione del servizio di sanificazione e disinfezione per la gestione della pandemia da Covid 19 azzerando e ridimensionando di conseguenza i fondi a disposizione che non sono pertanto più necessari per la gestione della Sars Covid 19 per l'importo di euro 4.939,70 (importo I.v.a. esclusa comprensivo degli oneri sulla sicurezza);

1) die Vertragsänderung wird genehmigt, und zwar wird die Dienstleistung der Desinfizierung, die aufgrund der Covid 19-Pandemie notwendig war, eingestellt. In der Folge werden die Beträge, die für die Bekämpfung der Covid 19-Pandemie notwendig waren und zur Verfügung stehen, in Höhe von 4.939,70 Euro (ohne MwSt. und inkl. Sicherheitskosten) auf null gesetzt bzw. neu berechnet und reduziert.

2) di approvare gli adeguamenti contrattuali concernenti il ridimensionamento della spesa per il servizio di pulizia presso il Servizio farmaceutico comunale e vari uffici comunali per le chiusure delle strutture stesse, nonché la spesa per lo svolgimento del servizio di pulizia a carattere straordinario presso la sede municipale ed il centro civico Europa Novacella, nonché il ridimensionamento della spesa presso la Biblioteca Firmian dovuto alla chiusura domenicale della struttura stessa con la previsione di ridimensionamento complessivo della spesa per euro 7.595,56 (I.v.a. esclusa);

2) Die Vertragsänderung bzgl. der Anpassung und Reduzierung der Beträge für den Reinigungsdienst in den Gemeindeapotheken und in verschiedenen Gemeindeämtern, die an bestimmten Tagen geschlossen waren, sowie für die außerordentlichen Reinigungseingriffe im Rathaus und im Bürgerzentrum Europa-Neustift und in der Stadtviertelbibliothek Firmian, die sonntags geschlossen bleibt, wird genehmigt. Der Betrag der Vertragsänderung beläuft sich auf 7.595,56 (ohne MwSt.).

3) di approvare il nuovo quadro economico come rideterminato nelle premesse;

3) Es wird die in der Prämisse angeführte neue Kostenaufstellung genehmigt.

4) di approvare il risparmio e il ridimensionamento della spesa complessiva per € 15.293,02 (importo I.v.a. inclusa e comprensivo degli oneri della sicurezza);

4) Es wird die Einsparung und Reduzierung des Vertragsbetrages in Höhe von insgesamt 15.293,02 Euro (einschl. MwSt. und Sicherheitskosten) genehmigt.

5) di approvare l'atto aggiuntivo depositato agli atti dell'Ufficio Economato e provveditorato che forma parte integrante della presente determinazione;

5) Der bei den Akten des Amtes für Güterbeschaffung/Ökonomat hinterlegte Zusatzvertrag, der wesentlicher Bestandteil dieser Verfügung ist, wird genehmigt.

6) di ridimensionare la spesa complessiva per Euro 15.293,02 (I.v.a. 22% inclusa) come indicato nel prospetto allegato;

6) Die Gesamtausgabe wird um 15.293,02 Euro (22% MwSt. inbegriffen) reduziert, wie in der Anlage angegeben.

contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2023	U	5291	01031.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	-5.788,94
2023	U	5296	01071.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	101,99
2023	U	5298	05021.03.021300003	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	-1.537,09

2023	U	5307	01011.03.021300008	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	-21,09
2023	U	5312	01011.03.021300006	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	-100,08
2023	U	5313	01011.03.021300010	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	-86,25
2023	U	5314	14041.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	-5.483,07
2023	U	5315	09021.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	-2.038,33
2023	U	5317	05011.03.021300006	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	-124,50
2023	U	2619	01011.03.021300012	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	-215,66

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor  
CRESCINI MASSIMILIANO / InfoCamere S.C.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

7bfe1cf19a9b75ffd7218026ca9a4cd9e6b4181f13761eee01cf2517a98fccf3 - 10882596 - det\_testo\_proposta\_30-05-2023\_09-42-36.doc  
91672afb1160766c82c160bc07d6f707a0d5f5bba5383eb52b8e008d28932687 - 10882597 - allegato contabile8.doc  
765ff8c6eada4f01e73cc008daabce7d5f49f4da90c4af186354471159fd5028 - 10882599 - det\_Verbale\_30-05-2023\_09-48-32.doc